



## 22/02/2003 VIAJE OFICIAL A ESTADOS UNIDOS

### **CONFERENCIA DE PRENSA CONJUNTA DEL PRESIDENTE DEL GOBIERNO, JOSÉ MARÍA AZNAR, Y DEL PRESIDENTE DE ESTADOS UNIDOS, GEORGE BUSH**

Crawford (Estados Unidos), 22-02-2003

Sr. Bush.- Quiero darle la bienvenida a mi buen amigo el Presidente del Gobierno, José María Aznar. Es un placer especial que haya traído a Ana con él. Yo visité su finca en mi primera visita a Europa como Presidente y es un enorme placer devolverle esa hospitalidad.

España es un aliado firme y en el que tenemos mucha confianza. Nuestros dos países se han vuelto aún más amigos que nunca jamás en combatir el terrorismo en Europa y más allá de sus fronteras. España ha capturado a miembros de Al Qaeda y sigue compartiendo información de inteligencia, información importante.

El Presidente del Gobierno Aznar es un combatiente firme en la lucha contra el terrorismo y valoro enormemente sus consejos. Respeto y agradezco su liderazgo en la ONU, en la Unión Europea y en la OTAN para enfrentarse a las nuevas amenazas en este nuevo siglo. Para el pueblo español y para su dirigente la causa de la libertad va más de las palabras, es un compromiso fundamental expresado en una acción decidida.

El Presidente del Gobierno Aznar y yo estamos de acuerdo en que el futuro de la paz depende del desarme de Irak. Estamos de acuerdo en que Sadam Husein sigue violando la Resolución del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas 1.441 y estamos de acuerdo en que las condiciones de esa Resolución deben respetarse completamente. Por medio de la Resolución 1.441 el Consejo de Seguridad ha adoptado una posición firme y ahora encara una decisión clara. Ante todo el mundo el Consejo ahora demostrará si habla en serio.

A principios de la semana que viene, trabajando con nuestros amigos y aliados, vamos a presentar una resolución del Consejo de Seguridad adicional que va a presentar en términos claros y sencillos que Irak no está cumpliendo con la Resolución 1.441. Que quede registrado que ésta no sería una segunda Resolución acerca de las armas de destrucción masiva de Irak, sino que sería simplemente la última en una larga serie de Resoluciones que se remontan a doce años.

Vamos a discutir esta Resolución con los miembros del Consejo de Seguridad y vamos a escuchar otra vez lo que tenga que decir el jefe de los inspectores, Blix. En estas

deliberaciones finales le queda una sola cuestión al Consejo y esa pregunta es si Sadam Husein está cumpliendo con la Resolución 1.441.

Esa Resolución no pedía esbozos de progreso ni concesiones menores; exigía el desarme pleno e inmediato. Ese tema y solamente ese tema es el que tiene delante de sí el Consejo. No vamos a permitir que el dictador iraquí, con una historia de agresión y lazos estrechos a los grupos terroristas, siga en posesión de o produciendo armas de destrucción masiva.

Nuestra coalición logra su fuerza del valor y de la claridad moral de líderes como el Presidente del Gobierno Aznar. En los momentos de prueba descubrimos quiénes están dispuestos a defender la seguridad de los pueblos libres y los derechos de la Humanidad. Señor Presidente, claramente es usted un hombre que está dispuesto a adoptar esta postura. Le doy las gracias por su liderazgo y le doy las gracias por su amistad.

Presidente.- Muy buenos días a todos. Quiero, en primer lugar, agradecer muy sinceramente, en nombre de mi mujer y del mío, a Laura Bush y a George Bush su invitación aquí, al rancho de Crawford. Son unos días y unas horas de trabajo y también de oportunidad para hablar y para descansar en un entorno extraordinario, con un día maravilloso.

España es miembro de la Unión Europea y es miembro no permanente del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas, y España apuesta con toda claridad por la fortaleza del vínculo trasatlántico. En estas tres importantes dimensiones España está comprometida con un papel activo que contribuye a responder adecuadamente a la amenaza que para la paz y la seguridad internacional representa el régimen de Sadam Husein.

Hemos trabajado con buenos resultados para forjar un consenso en la Unión Europea, que es necesario seguir fortaleciendo. Compartimos en el Consejo de Seguridad los esfuerzos que la Comunidad Internacional exige para garantizar la paz y la seguridad. Precisamente, en el Consejo de Seguridad la Comunidad Internacional ha depositado una responsabilidad primordial para la paz y la seguridad de todos los pueblos.

Nuestra responsabilidad es trabajar para que el Consejo pueda ejercer debidamente sus responsabilidades, encontrando el máximo acuerdo para la firmeza en el cumplimiento de la legalidad y la unidad de todos para la fortaleza del mismo.

No quiero dejar de señalar la importancia de esa relación en la lucha contra el terrorismo. Las sociedades libres somos el objetivo de los terroristas, que debemos combatir sin reservas, sin condiciones y sin aceptar chantajes, y no podemos ni debemos ser rehenes del miedo que los terroristas quieren imponen.

Permítame en este punto dos cosas: la primera es decir que la cooperación de Estados Unidos y España en la lucha contra el terrorismo es máxima y que le quiero agradecer especialmente al Presidente Bush su compromiso y su decisión en este punto, y la segunda es manifestar mi satisfacción porque se haya podido hoy detener, una vez más, a importantes terroristas en España; gente que solamente estaba dedicada a pensar en asesinar y en cometer crímenes.

España es una voz democrática y europea. Sabemos que no hay paz sin ley y que la paz no se puede separar de la seguridad. La legalidad internacional y las obligaciones de desarme que se han impuesto sobre Sadam Husein en los últimos doce años deben apoyarse en la voluntad y en la capacidad de hacerlas cumplir.

Hemos reafirmado expresamente la Resolución 1.441 y la utilidad de la capacidad militar desplegada para conseguir la máxima presión sobre Sadam Husein. Estamos comprometidos con la paz y la paz es nuestro horizonte; pero, si no somos capaces de asegurar que dictadores agresivos, regímenes tiránicos, Estados que desprecian la convivencia internacional, pierden todos los medios y las posibilidades de seguir siendo una amenaza grave para los demás; si no somos capaces de asegurar esto, la paz se convertiría en una retórica sin sentido. Sinceramente, no queremos hacer retórica cuando hablamos del orden internacional, de las armas de destrucción masiva, de grupos terroristas, de vidas en peligro o de amenazas que debemos afrontar.

En consecuencia, mi posición en las conversaciones con el Presidente Bush se resume de la siguiente manera:

En primer lugar, estamos dispuestos a luchar juntos por un mundo libre de armas de destrucción masiva y de la amenaza terrorista, es decir, por un mundo en paz. Estamos trabajando para que el Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas, desde el papel que le otorga la Carta de las Naciones Unidas para la paz y la seguridad del mundo, logre una nueva Resolución con el máximo apoyo y con el máximo consenso.

Nuestro objetivo es el desarme de Irak y que Sadam Husein cumpla con sus obligaciones. La legalidad internacional tiene que ser creíble y eso exige fortalecer y continuar la presión sobre Sadam Husein, y fortalecer la unidad y el acuerdo en el marco del Consejo de Seguridad. Claro que el tiempo no es indefinido, es corto.

Por último, como he tenido oportunidad de hablar con el Presidente Bush, la paz y la seguridad en la región exigen que nos ocupemos rápida y diligentemente en afrontar todo lo que es la solución del conflicto palestino-israelí. En eso también estamos dispuestos y decididos a trabajar conjuntamente.

P.- Señor Presidente, usted necesita nueve votos en el Consejo de Seguridad y ningún veto para lograr esta Resolución. Hasta ahora sólo tiene cuatro a favor y no ha habido ningún cambio. ¿Está dispuesto a progresar y a llevar la nueva Resolución a pesar de esto?

Para el Presidente del Gobierno Aznar. Usted mismo ha tenido muchas conversaciones telefónicas con diferentes líderes del Consejo de Seguridad. ¿Ha encontrado usted algún cambio en alguno de ellos y, si no, por qué no?

Sr. Bush.- Ni siquiera hay una resolución en la mesa todavía. Va a haber una muy pronto para que la gente pueda estudiar lo que se le está pidiendo que vote.

Acabamos de terminar una conversación telefónica con Tony Blair y Silvio Berlusconi, una conversación de cuatro personas, y hablamos de la Resolución y la estrategia. Esta discusión me suena bastante familiar. Recuerdo la misma pregunta antes de la última

Resolución, la Resolución 1.441 que fue aprobada por una votación de quince a cero y donde el Consejo de Seguridad con una voz unánime declaró que Sadam debe desarmarse y no se ha desarmado. La claridad de visión que existió hace cuatro meses es algo que va a seguir imbuyendo el espíritu del Consejo de Seguridad. Es una repetición, no es un comienzo, quiero decir.

Presidente.- Yo escucho muchos mensajes en torno a acciones unilaterales; pero tengo que decir que el Presidente Bush y el Gobierno de los Estados Unidos, junto con sus aliados, lo que están haciendo es trabajar de modo intenso en las Naciones Unidas. Así surgió la Resolución 1.441 y así tiene que surgir una nueva Resolución en la que estamos trabajando.

Es difícil pedir un acuerdo sobre lo que no hay todavía. Pediremos acuerdo sobre lo que hay cuando lo haya, que esperamos que sea pronto, que esperamos sea bueno y que esperamos que agrupe el mayor número de voluntades posibles porque, al final, no hay que olvidar que nuestro objetivo, en todo caso, es el desarme y es evitar el riesgo que para el mundo supone la utilización de armas de destrucción masiva por Sadam Husein.

P.- Mi pregunta es para el Presidente del Gobierno español. Querría saber si esa propuesta de Resolución que se va a presentar en los próximos días, además de llevar el sello de los Estados Unidos y de Gran Bretaña, que supongo que los llegará, tendrá también el de España; es decir, si España va a ser coautora de esa propuesta de Resolución. Y también en qué medida espera usted contribuir a ella.

Presidente.- Estamos trabajando en ello, y hemos dedicado tiempo ayer por la noche y esta mañana a trabajar en ello, exactamente. Lo que deseamos es, como he dicho antes, que sea una Resolución lo más clara posible y que agrupe el mayor número posible de voluntades del Consejo de Seguridad.

He dicho que nuestro compromiso es un compromiso muy activo y también es un compromiso muy activo a la hora de estar forjando esta Resolución. Sabemos bien lo que tenemos entre manos y sabemos bien lo que nos jugamos. Francamente, los que deseamos la paz y la seguridad en el mundo trabajamos por ella con la mejor voluntad de que el mundo no esté sujeto a ningún tipo de chantajes, a ningún tipo de amenazas destructivas por parte de nadie. No pensamos en nuestra comodidad, sino en nuestra responsabilidad. Queremos paz, libertad y prosperidad para todos.

P.- Llevó dos meses lograr la Resolución 1.441 en el seno del Consejo de Seguridad la vez pasada. ¿Están dispuestos a esperar tanto tiempo? ¿Realmente ésta es la última oportunidad que tienen las Naciones Unidas de demostrar su relevancia?

Sr. Bush.- Sí, la última oportunidad.

Como el Presidente ha dicho, el tiempo es corto. Y ésta es la oportunidad para el Consejo de Seguridad de demostrar su relevancia y yo creo que el Consejo de Seguridad sí va a demostrar su relevancia, porque Sadam Husein no se ha desarmado.

Presidente.- Yo quiero decir que, si la Resolución 1.441 dice que es la última oportunidad, eso quiere decir que el tiempo no puede ser largo, porque ya está dada la última oportunidad. Lo que tiene que verificarse simplemente es si ha habido desarme o

no ha habido desarme. Si ahora dijésemos que el tiempo es infinito, la verdad es que sería una risa y difícilmente nadie nos tomaría en serio, empezando por las Naciones Unidas. Sería el peor mensaje por la paz que podríamos mandar.

P.- Mi pregunta va dirigida a los dos Presidentes. Irak ha demostrado hoy disposición a destruir sus misiles de largo alcance, los famosos Al Samud-2 que estarían en contravención. ¿La Resolución que preparan o que plantean tendrán, de todos modos, carácter de un ultimátum con un plazo fijo y la amenaza explícita del uso de la fuerza en caso de incumplimiento? ¿Qué harán ustedes si esa Resolución no logra el consenso del Consejo de Seguridad de la ONU?

Sr. Bush.- Estamos en este momento discutiendo el lenguaje. Si Irak decide destruir los misiles de largo alcance, esto sería solamente la punta del iceberg. Mi pregunta es por qué están dispuestos a destruir estas armas ilegales. Sadam Husein quiere tiempo. Al fin y al cabo, ¿por qué creerlo si él ha engañado al mundo durante doce años? Va a jugar a que está por desarmarse, pero no tiene ninguna intención de desarmarse; si no, ya lo hubiera hecho. Va a usar palabras que suenan alentadoras, cosa que ha hecho desde hace doce años. Así que la idea de que destruya un cohete o dos no tiene mucho sentido. ¿Por qué no ha destruido todas sus armas? ¿Por qué no está dispuesto a destruir todo su armamento todavía?

En cuanto al lenguaje, es precisamente de lo que José María y yo estamos hablando. Les avisaremos de lo que contiene la Resolución una vez que redactemos algo.

Presidente.- Yo quiero decir que no podemos nombrar a Sadam Husein administrador de la paz y de la seguridad del mundo. Llevamos doce años con esta cuestión y realmente lo que no se puede hacer es un juego en el cual, si a los inspectores se les entrega algo, las cosas van muy bien y, si no descubren nada, es que no hay armas. Yo creo que el mundo puede cometer muchos errores, pero no puede cometer el error de dejar que administre la paz quien la amenaza. Es el peor error que podríamos cometer. Por eso trabajamos con toda intensidad por una nueva Resolución y estoy convencido de que, trabajando por ella, trabajando con la unidad de todos, servimos bien a los anhelos de libertad, de paz y de seguridad que tienen todos los ciudadanos del mundo.

Muchas gracias.